

Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych

zawarta w dniu _____ 2024 r. w Kielcach pomiędzy:

Gminą Kielce, 25-303 Kielce, Rynek 1 reprezentowaną przez:

Bogdana Wentę – Prezydenta Miasta Kielce
zwaną dalej „Administratorem”

a

z siedzibą w _____, NIP _____
reprezentowaną przez:

zwanym dalej "Przetwarzającym",

Administrator i Przetwarzający w dalszej części niniejszej umowy zwani są każdy z osobna Stroną, a łącznie Stronami.

PREAMBUŁA

Mając na uwadze, że pomiędzy Stronami zostanie zawarta umowa, której przedmiotem jest wykonywanie czynności o charakterze usługowym, polegających na wykonywaniu napisów do materiałów audiowizualnych przekazanych przez Administratora, Strony zgodnie z § 6 tej umowy oraz stosownie do przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) zawierają umowę o następującej treści:

§ 1

Dla potrzeb niniejszej umowy, o ile z treści i celu umowy nie wynika inaczej, przyjmuje się następujące znaczenie dla poniżej wymienionych sformułowań:

1. IOD – inspektor ochrony danych;
2. dane osobowe – wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej. Osobą możliwą do zidentyfikowania jest osoba, której tożsamość można określić bezpośrednio lub pośrednio, w szczególności przez powołanie się na numer identyfikacyjny albo jeden lub kilka specyficznych czynników określających jej cechy fizyczne, fizjologiczne, umysłowe, ekonomiczne, kulturowe lub społeczne;
3. UODO – Urząd Ochrony Danych Osobowych;
4. RODO – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE;
5. przetwarzanie danych osobowych – jakiegokolwiek operacje wykonywane na danych osobowych, takie jak zbieranie, utrwalanie, przechowywanie, opracowywanie, zmienianie, udostępnianie i usuwanie, a zwłaszcza te, które wykonuje się w systemach informatycznych;

§ 2

1. Na podstawie art. 28 ust. 3 RODO, Administrator powierza Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych, w celu realizacji Umowy głównej oraz zadań nałożonych ustawą z dnia 8 marca 1990 o samorządzie gminnym oraz ustawy z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych w zakresie:
 - 1) imię;
 - 2) nazwisko;
 - 3) wizerunek;
 - 4) stanowisko (funkcja) – o ile dotyczy;
- radych Rady Miasta Kielce, osób biorących udział w obradach Rady Miasta Kielce, osób zabierających głos podczas tych obrad, a także wizerunku publiczności obecnej podczas obrad Rady Miasta Kielce.
2. Poniższe zapisy obowiązywać będą przez cały okres niniejszej umowy w celu zapewnienia bezpieczeństwa danych osobowych przetwarzanych przez Przetwarzającego.

3. Cel i charakter przetwarzania danych osobowych wynikają z niniejszej umowy i obejmują tylko czynności niezbędne w celu realizacji Umowy głównej .
4. Przetwarzanie obejmować będzie dane osobowe „zwykłe” dotyczące pracowników Urzędu Miasta Kielce i radnych Rady Miasta Kielce w zakresie: imion i nazwisk, adresów e-mail, numerów telefonów, a także zarejestrowanego głosu tych osób, z zastrzeżeniem, że proces przetwarzania głosu będzie ograniczony jedynie do jego rejestracji archiwizacji oraz przyszłego usunięcia.
5. Administrator i Przetwarzający zobowiązują się do przestrzegania postanowień i wymogów obowiązujących przepisów dotyczących ochrony danych osobowych oraz Umowy.
6. Przetwarzanie danych na podstawie Umowy jest konieczne dla wykonania Umowy głównej i jest nieodpłatne.

§ 3

1. Miejscem wykonywania umowy, w zakresie przekazanych na podstawie niniejszej umowy powierzenia danych osobowych, jest siedziba Przetwarzającego, w której zapewnione będą środki techniczne i informatyczne niezbędne do zgodnego z obowiązującymi przepisami wykonania niniejszej umowy.
2. Administrator oświadcza, że funkcję Inspektora Ochrony Danych pełni u niego: Tomasz Olbratowski; adres do korespondencji: Urząd Miasta Kielce Rynek 1, tel.: 041-3676-103, adres e-mail: tomasz.olbratowski@um.kielce.pl.
3. Przetwarzający oświadcza, że w jego placówce wyznaczona jest osoba pełniąca rolę IOD - służbowy adres poczty elektronicznej: _____.
4. Administrator zobowiązuje się, że podczas realizacji niniejszej umowy będzie ściśle współpracować z Przetwarzającym w zakresie dotyczącym przetwarzania danych osobowych na podstawie niniejszej umowy.
5. W szczególności obowiązek współpracy dotyczy wzajemnego przekazywania informacji oraz dokonywania ustaleń w zakresie bezpieczeństwa danych osobowych przez osoby pełniące funkcję IOD u Administratora i Przetwarzającego.
6. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy danych osobowych powierzonych mu w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, a w szczególności do tego, że nie będzie w okresie obowiązywania niniejszej umowy i po jej rozwiązaniu: przekazywać, wykorzystywać lub ujawniać danych osobowych uzyskanych od Administratora osobom nieupoważnionym oraz, że dane te wykorzystywane będą wyłącznie w celach, jakie zostały określone w niniejszej umowie.
7. Przetwarzający zobowiązuje się do prowadzenia dokumentacji opisującej sposób przetwarzania danych osobowych, w tym rejestru czynności przetwarzania, o którym mowa w art. 30 RODO. Przetwarzający udostępnia na każde żądanie Administratora prowadzony rejestr czynności przetwarzania Przetwarzającego, z wyłączeniem informacji stanowiących tajemnicę handlową innych klientów Przetwarzającego.
8. Przetwarzający zapewnia ochronę danych osobowych i podejmuje środki ochrony danych, o których mowa w art. 32 RODO.
9. Przetwarzający może podpowierzyć konkretne operacje przetwarzania danych innym podmiotom przetwarzającym w drodze pisemnej umowy podpowierzenia danych tylko za pisemną zgodą Administratora.
10. Dokonując ewentualnego podpowierzenia Przetwarzający ma obowiązek zobowiązać Podprzetwarzającego do realizacji wszystkich obowiązków Przetwarzającego wynikających z niniejszej umowy. Zobowiązanie powinno posiadać formę umowy powierzenia, którą należy dostarczyć do Administratora w terminie 3 dni od podpisania.
11. Przetwarzający zobowiązany jest do przestrzegania warunków korzystania z usług podmiotu Podprzetwarzającego.
12. Przetwarzający nie ma prawa przekazać Podpowierzającemu całości wykonania niniejszej umowy.

§ 4

1. Przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać dane osobowe tylko i wyłącznie w zakresie określonym w niniejszej umowie.
2. Przetwarzający zobowiązuje się wobec Administratora do odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania praw określonych w rozdziale III RODO. Przetwarzający oświadcza, że zapewnia obsługę praw jednostki w odniesieniu do powierzonych danych osobowych.
3. Przetwarzający zobowiązuje się do wdrożenia wszelkich środków organizacyjno - technicznych z obszaru ochrony danych osobowych, o których mowa w art. 32 - 36 RODO oraz współpracy przy wykonywaniu przez Administratora obowiązków w tym zakresie.
4. Planując dokonanie zmian w sposobie przetwarzania danych osobowych, Przetwarzający ma obowiązek zastosować się do wymogu projektowania prywatności, o którym mowa w art. 25 ust. 1 RODO i ma obowiązek z wyprzedzeniem informować Administratora o planowanych zmianach.

§ 5

1. Przetwarzający zobowiązany jest do wystawienia wszystkim swoim pracownikom, którzy będą brali udział w realizacji umowy stosownych upoważnień do przetwarzania danych osobowych oraz uzyskania oświadczeń o zachowaniu danych osobowych w poufności. Przetwarzający prowadzi rejestr wydanych upoważnień.
2. Przetwarzający ma obowiązek zapewnić osobom upoważnionym do przetwarzania danych, o których mowa w ust. 1, odpowiedni instruktaż z zakresu ochrony danych osobowych.
3. Przetwarzający ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania swoich pracowników jak za własne działania i zaniechania.

§ 6

1. Przetwarzający jest zobowiązany do zgłaszania Administratorowi o każdym podejrzeniu naruszenia ochrony danych osobowych nie później niż w przeciągu 24 godzin od pierwszego powzięcia informacji o naruszeniu.
2. Przetwarzający umożliwia Administratorowi uczestnictwo w czynnościach wyjaśniających i informuje Administratora o ustaleniach z chwilą ich dokonania, w szczególności o stwierdzeniu naruszenia.
3. Powiadomienie o stwierdzeniu naruszenia Przetwarzający przesyła wraz z wszelką niezbędną dokumentacją dotyczącą naruszenia, w celu umożliwienia Administratorowi spełnienia obowiązku powiadomienia organu nadzoru.

§ 7

1. Administrator ma prawo przez cały okres objęty niniejszą umową kontrolować poprawność zabezpieczenia i przetwarzania danych powierzonych Przetwarzającemu na podstawie niniejszej umowy. W szczególnych przypadkach Administrator ma prawo do kontroli u Podpowierzającego, z którym Przetwarzający zawarł umowę powierzenia na realizację niniejszej umowy.
2. Zawiadomienie o przeprowadzeniu kontroli powinno zawierać:
 - a) oznaczenie administratora,
 - b) imię i nazwisko oraz stanowisko służbowe kontrolującego,
 - c) określenie zakresu kontroli,
 - d) oznaczenie kontrolowanego,
 - e) wskazanie daty rozpoczęcia i przewidywanego terminu zakończenia kontroli,
 - f) podpis Administratora lub osoby przez niego upoważnionej,
 - g) daty i miejsca wystawienia zawiadomienia.
3. Administrator informuje kontrolowanego o kontroli na co najmniej 24 godziny przed przystąpieniem do czynności kontrolnych. Czynności kontrolne dokonywane są w obecności kontrolowanego lub osoby przez niego upoważnionej.
4. Administrator ma prawo do:
 - a) wstępu w godz. 9.00 – 15.00 do budynków, lokali lub innych pomieszczeń kontrolowanego,
 - b) wglądu do dokumentów i informacji mających bezpośrednio lub pośrednio związek z zakresem kontroli,
 - c) przeprowadzenia oględzin miejsc, przedmiotów, urządzeń, nośników oraz systemów informatycznych lub teleinformatycznych służących do przetwarzania danych,
 - d) żądać złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień przez pracowników kontrolowanego mających wpływ na przetwarzanie danych,
 - e) zlecać sporządzanie ekspertyz i opinii – w przypadku potwierdzenia niewłaściwego przetwarzania danych za ekspertyzę lub opinię koszty ponosi kontrolowany, w innym przypadku Administrator,
5. Kontrolowany zapewnia przedstawicielom Administratora warunki i środki niezbędne do sprawnego przeprowadzenia kontroli, a w szczególności sporządzania we własnym zakresie kopii lub wydruków dokumentów oraz informacji zgromadzonych na nośnikach danych, w urządzeniach lub systemach informatycznych.
6. Kontrolowany potwierdza za zgodność z oryginałem sporządzonych kopii lub wydruków. W przypadku odmowy potwierdzenia przedstawiciel Administratora umieszcza informację o tym fakcie w protokole z kontroli.
7. Z przeprowadzonych czynności kontrolnych sporządzany jest protokół, który powinien zawierać:
 - a) oznaczenie kontrolowanego,
 - b) imię i nazwisko osoby reprezentującej kontrolowanego,
 - c) imię i nazwisko przedstawicieli Administratora,
 - d) datę rozpoczęcia i zakończenia kontroli,
 - e) określenie zakresu kontroli,
 - f) opis stanu faktycznego stwierdzonego przez przedstawicieli Administratora,
 - g) załączniki,

- h) datę i miejsce podpisania protokołu z kontroli oraz podpisy przedstawicieli Administratora i kontrolowanego.
8. Administrator sporządza i przekazuje protokół z kontroli w terminie 7 dni od zakończenia kontroli. Kontrolowany ma prawo odnieść się na piśmie do zastrzeżeń zawartych w protokole w terminie 5 dni od otrzymania protokołu z kontroli.
 9. W przypadku braku odpowiedzi ze strony kontrolowanego w powyższym terminie, Administrator uznaje zastrzeżenia zawarte w protokole za zasadne.
 10. Przetwarzający oświadcza, że w przypadku kontroli UODO, prowadzonej u Administratora dotyczącej przetwarzania powierzonych danych osobowych, będzie niezwłocznie przekazywał Administratorowi niezbędne informacje i wyjaśnienia.
 11. Przetwarzający jest zobowiązany powiadomić Administratora o każdej kontroli UODO jeżeli ma ona związek z przetwarzaniem powierzonych danych osobowych oraz o każdym piśmie UODO dotyczącym składania wyjaśnień w zakresie powierzonych danych.

§ 8

1. W terminie 14 dni od rozwiązania lub wygaśnięcia niniejszej umowy, Przetwarzający zobowiązuje się do przekazania danych osobowych Administratorowi w postaci zgromadzonych danych na dzień rozwiązania umowy oraz trwałego i skutecznego zniszczenia wszystkich danych osobowych przekazanych Przetwarzającemu związanych z realizacją niniejszej umowy, w szczególności zobowiązuje się do trwałego i skutecznego zniszczenia posiadanych zbiorów danych technicznych oraz przechowywanych na nośnikach papierowych i elektronicznych.
2. Administrator otrzyma od Przetwarzającego dokumentację potwierdzającą fakt dokonania bezpowrotnego zniszczenia ewentualnych kopii powierzonych danych.
3. Przekazanie dokumentacji o trwałym i skutecznym zniszczeniu wszystkich danych osobowych przetwarzanych na podstawie niniejszej umowy, nastąpi najpóźniej w terminie 7 dni od dnia zakończenia czynności określonych w ust. 1.
4. Po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej umowy Przetwarzający nie ma praw do wykorzystania przetwarzanych danych w jakimkolwiek celu.

§ 9

1. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane swoim działaniem w związku z niedopełnieniem obowiązków, które RODO nakłada bezpośrednio na przetwarzającego lub gdy działał poza zgodnymi z prawem instrukcjami Administratora lub wbrew tym instrukcjom.
2. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem niewłaściwych lub niezastosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.
3. W przypadku podpowierzenia przez Przetwarzającego pewnych operacji na danych innemu podmiotowi Podprzetwarzającemu, Przetwarzający odpowiada przed Administratorem za niewywiązanie się ze spoczywających na Podprzetwarzającym obowiązków ochrony danych osobowych.

§ 10

1. Niniejsza umowa została zawarta na czas od dnia jej podpisania do dnia 31.12.2024 r.
2. W przypadku stwierdzenia sprzeczności postanowień niniejszej umowy z przepisami RODO oraz innymi obowiązującymi przepisami prawa, przepisy te zastępują sprzeczne z nimi postanowienia niniejszej umowy.
3. Wszystkie kwestie związane z przetwarzaniem danych osobowych pomiędzy Administratorem a Przetwarzającym muszą być regulowane przy pomocy zmian w niniejszej umowie.
4. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową, mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego, ustawy o ochronie danych osobowych oraz przepisy RODO.
6. Sądem właściwym do rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z niniejszej umowy jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Administratora.

§ 11

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

ADMINISTRATOR

PRZETWARZAJĄCY